

DODATOK č. 13

k Zmluve o poskytnutí budúcich prepráv č. 28/867

V súlade s ustanovením čl. III Zmluvy o poskytnutí budúcich prepráv č. 28/867 sa zmluvné strany dohodli na jej zmene takto:

1. Článok I - „Zmluvné strany“ sa mení:

1.1 Budúci poskytovateľ: **KUEHNE + NAGEL, spol. s r. o.**
Pestovateľská 9
821 04 Bratislava

Zastúpený: **Ing. Ján BOŘÍK**
konateľ

Radoslav MIKO
konateľ

Vybavuje: Ing. Andrej TOMAŠÍK tel.: +421 905 811 333
fax: +421 2 3240 9550

IČO: 31339603

DIČ: SK 2020301327

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava

Číslo účtu: 2624107905/1100

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I oddiel Sro vložka č. 4107/B

1.2 Budúci objednávateľ: **Slovenská republika**
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Úrad pre investície a akvizície
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený: **Ing. Pavol LÍŠKA**
riaditeľ

Vybavuje: Ing. Natália BABEJOVÁ tel.: +421 960 317 644
fax: +421 960 317 686

IČO: 30845572

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000171215/8180

2. Článok IV - „Cena“ sa mení:

2.1 podľa priloženej tabuľky v prílohe č. 1 tohto dodatku:

Cena za nepravidelnú leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní, klasifikovanou v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA do triedy nebezpečnosti 1.3 a 1.4 v Euro na trasách:

- a1. Bratislava (SR) - Kandahár (Afganistan) do 40/80/120/135/160/180/200 osôb,
- a2. Poprad (SR) - Kandahár (Afganistan) do 40/80/120/135/160/180/200 osôb,
- a3. Košice (SR) - Kandahár (Afganistan) do 40/80/120/135/160/180/200 osôb,
- a4. Bratislava (SR) - Kábul (Afganistan) do 40/80/120 osôb,
- a5. Bratislava (SR) - Bagram (Afganistan) do 40/80/120 osôb;

2.2 podľa priloženej tabuľky v prílohe č. 2 tohto dodatku:

Cena za nepravidelnú leteckú prepravu výzbroje, techniky a materiálu vrátane nebezpečných vecí v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA v Euro na trasách:

- b1. Bratislava (SR) - Kandahár (Afganistan) do 20/45/90 ton VTaM,
- b2. Bratislava (SR) - Kábul (Afganistan) do 20/45/90 ton VTaM,
- b3. Bratislava (SR) - Bagram (Afganistan) do 20/45/90 ton VTaM;

- 3. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí budúcich prepráv č. 28/867, ktoré nie sú dotknuté týmto dodatkom ostávajú v platnosti bez zmeny.
- 4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 5. Tento dodatok je neoddeliteľnou časťou Zmluvy o poskytnutí budúcich prepráv č. 28/867 a je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, z ktorých budúci poskytovateľ obdrží jedno vyhotovenie a tri vyhotovenia obdrží budúci objednávateľ.

6. Tento dodatok sa povinne zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z. ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.

V Bratislave dňa 30. MARCA 2011

Za budúceho objednávateľa
pečiatka a podpis

.....
Ing. Pavol LIŠKA
riaditeľ



V Bratislave dňa 30. MAR. 2011 2011

Za budúceho poskytovateľa
pečiatka a podpis

.....
Ing. Ján BOŘÍK
konateľ

.....
Radoslav MIKO
konateľ

| Cena za leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní, klasifikovanou v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA do triedy nebezpečnosti 1.3 a 1.4 v Euro | | | | |
|---|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| BRATISLAVA - KANDAHÁR | | | | |
| | do 40 osôb B737 | do 80 osôb B737 | do 120 osôb B737 | do 135 osôb B757 |
| Cena za jeden let | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 355,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 355,00 |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 750,00 | 331 675,00 | |
| Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 750,00 | 331 675,00 | |
| Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 750,00 | 331 675,00 | |

| Cena za leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní, klasifikovanou v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA do triedy nebezpečnosti 1.3 a 1.4 v Euro | | | | |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|--|
| BRATISLAVA - KANDAHÁR | | | | |
| | do 160 osôb B757 | do 180 osôb B757 | do 200 osôb A310 | |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 833,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 833,00 | |
| Spätočný let tam a späť | | | | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | | | |
| Jednosmerný let smerom späť | | | | |
| Spätočný let tam a späť | | | | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | | | |
| Jednosmerný let smerom späť | | | | |
| Spätočný let tam a späť | | | | |

| Cena za leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní, klasifikovanou v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA do triedy nebezpečnosti 1.3 a 1.4 v Euro | | | | |
|---|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| POP RAD - KANDAHÁR | | | | |
| | do 40 osôb B737 | do 80 osôb B737 | do 120 osôb B737 | do 135 osôb B757 |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 354,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 354,00 |
| Spiaťočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 745,00 | 331 675,00 | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 354,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 354,00 |
| Spiaťočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 745,00 | 331 675,00 | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 354,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 354,00 |
| Spiaťočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 745,00 | 331 675,00 | |

| Cena za leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní, klasifikovanou v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA do triedy nebezpečnosti 1.3 a 1.4 v Euro | | | | |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|--|
| POPRAĐ - KANDAHÁR | | | | |
| | do 160 osôb B757 | do 180 osôb B757 | do 200 osôb A310 | |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Spiatočný let tam a späť | | | | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Spiatočný let tam a späť | | | | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Spiatočný let tam a späť | | | | |

| Cena za leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní, klasifikovanou v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA do triedy nebezpečnosti 1.3 a 1.4 v Euro | | | | |
|---|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| KOŠICE - KANDAHÁR | | | | |
| | do 40 osôb B737 | do 80 osôb B737 | do 120 osôb B737 | do 135 osôb B757 |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 355,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 355,00 |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 745,00 | 331 675,00 | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 355,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 355,00 |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 745,00 | 331 675,00 | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 355,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 233,00 | 178 805,00 | 199 104,00 | 244 355,00 |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 745,00 | 331 675,00 | |

| Cena za leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní, klasifikovanou v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA do triedy nebezpečnosti 1.3 a 1.4 v Euro | | | | |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|--|
| KOŠICE - KANDAHÁR | | | | |
| | do 160 osôb B757 | do 180 osôb B757 | do 200 osôb A310 | |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Spiatočný let tam a späť | | | | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Spiatočný let tam a späť | | | | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 260 606,00 | 265 445,00 | 270 830,00 | |
| Spiatočný let tam a späť | | | | |

| Cena za leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní, klasifikovanou v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA do triedy nebezpečnosti 1.3 a 1.4 v Euro | | | | |
|---|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| BRATISLAVA - KÁBUL | | | | |
| | do 40 osôb B737 | do 80 osôb B737 | do 120 osôb B737 | do 135 osôb B757 |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 750,00 | 331 675,00 | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 750,00 | 331 675,00 | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 750,00 | 331 675,00 | |

| Cena za leteckú prepravu osôb s batožinou, osobnými zbraňami a muníciou do osobných zbraní, klasifikovanou v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA do triedy nebezpečnosti 1.3 a 1.4 v Euro | | | | |
|---|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| BRATISLAVA - BAGRAM | | | | |
| | do 40 osôb B737 | do 80 osôb B737 | do 120 osôb B737 | do 135 osôb B757 |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 750,00 | 331 675,00 | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 750,00 | 331 675,00 | |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Jednosmerný let smerom späť | 162 234,00 | 178 805,00 | 199 105,00 | |
| Spätočný let tam a späť | 286 270,00 | 289 750,00 | 331 675,00 | |

| Cena za leteckú prepravu výzbroje, techniky a materiálu (vrátane nebezpečných vecí v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA) v Euro | | | | |
|---|------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| BRATISLAVA - KANDAHÁR | | | | |
| | do 5,5 t VTaM AN-26 | do 20 t VTaM An-12 | do 45 t VTaM IL-76 | do 90 t VTaM AN-124 |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | 102 721,00 | 141 948,00 | 479 056,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | | 105 467,00 | 151 237,00 | 479 056,00 |
| Spiatočný let tam a späť | | 121 363,00 | 190 668,00 | 536 773,00 |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | 99 639,00 | 137 690,00 | 464 684,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | | 102 303,00 | 142 299,00 | 436 691,00 |
| Spiatočný let tam a späť | | 114 190,00 | 179 400,00 | 520 670,00 |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | 99 639,00 | 137 690,00 | 464 684,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | | 102 303,00 | 142 299,00 | 436 691,00 |
| Spiatočný let tam a späť | | 114 190,00 | 179 400,00 | 520 670,00 |

| Cena za leteckú prepravu výzbroje, techniky a materiálu (vrátane nebezpečných vecí v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA) v Euro | | | | |
|---|------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| BRATISLAVA - KÁBUL | | | | |
| | do 5,5 t VTaM AN-26 | do 20 t VTaM An-12 | do 45 t VTaM IL-76 | do 90 t VTaM AN-124 |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | 102 721,00 | 141 948,00 | 479 056,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | | 105 467,00 | 146 700,00 | 450 197,00 |
| Spiatočný let tam a späť | | 117 722,00 | 184 948,00 | 536 773,00 |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | 99 639,00 | 137 690,00 | 464 684,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | | 102 303,00 | 142 299,00 | 436 691,00 |
| Spiatočný let tam a späť | | 114 190,00 | 179 400,00 | 520 670,00 |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | 99 639,00 | 137 690,00 | 464 684,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | | 102 303,00 | 142 299,00 | 436 691,00 |
| Spiatočný let tam a späť | | 114 190,00 | 179 400,00 | 520 670,00 |

| Cena za leteckú prepravu výzbroje, techniky a materiálu (vrátane nebezpečných vecí v zmysle Medzinárodných predpisov pre leteckú prepravu nebezpečných vecí ICAO a IATA) v Euro | | | | |
|---|------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| BRATISLAVA - BAGRAM | | | | |
| | do 5,5 t VTaM AN-26 | do 20 t VTaM An-12 | do 45 t VTaM IL-76 | do 90 t VTaM AN-124 |
| <i>Cena za jeden let</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | 102 721,00 | 141 948,00 | 479 056,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | | 105 467,00 | 146 700,00 | 450 197,00 |
| Spiatočný let tam a späť | | 117 722,00 | 184 948,00 | 536 773,00 |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do piatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | 99 639,00 | 137 690,00 | 464 684,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | | 102 303,00 | 142 299,00 | 436 691,00 |
| Spiatočný let tam a späť | | 114 190,00 | 179 400,00 | 520 670,00 |
| <i>Cena za jeden let pri objednávke do desiatich letov za krátke časové obdobie</i> | | | | |
| Jednosmerný let smerom tam | | 99 639,00 | 137 690,00 | 464 684,00 |
| Jednosmerný let smerom späť | | 102 303,00 | 142 299,00 | 436 691,00 |
| Spiatočný let tam a späť | | 114 190,00 | 179 400,00 | 520 670,00 |